

49029



**VATTON®**



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea cuidadosamente el libro de instrucciones.

## DATOS TÉCNICOS

900W de potencia.  
11000 RPM  
Disco de 115 o 125mm



## LISTA DE COMPONENTES

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| 01 // Botón bloqueo de husillo    | 05 // Gatillo de encendido               |
| 02 // Motor de alta resistencia   | 06 // Mango auxiliar multiposición       |
| 03 // Sistema ergonómico mejorado | 07 // Protector metálico disco 115/125mm |
| 04 // Cable de alimentación       |  |

## ATENCIÓN

Esta herramienta y sus accesorios no son juguetes, manténgalos alejados de los niños y de personas que no sepan usarlo o puedan resultar heridas.

Lea atentamente este manual, evitará posibles riesgos de electrocución, incendio o daños más graves. Guarde este manual para futuras referencias.

## ÁREA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo ordenada y limpia antes de empezar el uso de la herramienta.

Mantenga una iluminación adecuada para el trabajo, evite zonas oscuras.

No trabajar en lugares con riesgo de incendio o explosión, evitando siempre los productos inflamables, gases y líquidos ajenos a la zona de trabajo.

Mantener los niños y personas lejos de las zonas de trabajo para evitar accidentes.

Procure evitar distracciones durante el uso de la herramienta, puede causar daños graves.

## SEGURIDAD ELÉCTRICA

Antes de usar la herramienta, asegurarse de que coincida el voltaje con su instalación. No modificar nunca el enchufe o partes eléctricas.

No exponer la herramienta a la lluvia y zonas muy húmedas, esto puede incrementar el riesgo de descarga eléctrica.

No forzar el enchufe, no desenchufar tirando del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta.

Mantener el cable alejado del calor, aceite, elementos punzantes o partes en movimiento.

Evite el contacto con superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, etc. y utilice calzado con suela de goma.

Si usa la herramienta en exteriores, use un alargó apto para exterior.

Si se debe utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) para reducir el riesgo de descargas eléctricas.

## **SEGURIDAD PERSONAL**

Manténgase alerta mientras use la herramienta. No use la herramienta mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicación.

Use el equipo de seguridad adecuado para el tipo de trabajo que realice. Las gafas son necesarias para el trabajo con este tipo de herramienta.

Vista adecuadamente para el trabajo, evite usar joyería, ropa ancha o el pelo suelto, ya que pueden ser atrapados por las partes en movimiento.

Para evitar el encendido accidental, asegúrese de que los botones están apagados cuando no vaya a usar la herramienta.

Guarde la herramienta fuera del alcance de los niños. Haga un mantenimiento periódico de la herramienta.

Si se proporciona dispositivos para conectar equipos de extracción y recolección de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y utilizados de manera correcta. El uso de este tipo de equipos puede reducir riesgos.

## **USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

No fuerce la herramienta. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica adecuada. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y de manera más segura, al ritmo para el que ésta ha sido diseñada. Si algún elemento de la herramienta no funciona o esta defectuoso, no use la herramienta. Llevarla a un servicio técnico habilitado para su reparación.

Si necesita hacer algún ajuste o cambio, desconecte la herramienta.

Almacenar la herramienta en un lugar seco y sin humedad, y fuera del alcance de los niños o las personas sin conocimientos acerca de este tipo de herramientas.

Para un buen mantenimiento de la herramienta, verifique su funcionamiento, la alineación de las piezas móviles para evitar roturas. Para evitar problemas, mantenga en buenas condiciones la herramienta.

Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Unas herramientas de corte en buen estado y afiladas son más fáciles de manejar y se agarrotan menos. Use siempre los accesorios proporcionados para esta herramienta, si utiliza diferentes podría romperse la herramienta o causar accidentes.

## **INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD: AMOLADORA**

Si el cable de su amoladora esta dañado tiene que ser revisado por una persona cualificada y debe ser cambiado inmediatamente.

Asegúrese de que el tamaño del disco es compatible con la amoladora.

Asegúrese de que el producto abrasivo está correctamente montado y ajustado antes de usar y ejecutar. Inspeccione el disco de corte antes de su uso. No utilice discos agrietados o defectuosos.

Deténgase inmediatamente si nota una vibración o si se detectan otros defectos. Inspeccione la herramienta para determinar la causa.

Utilice siempre el protector anti-chispas.

No utilice casquillos reductores o adaptadores.

No utilice el disco de corte para el rectificado lateral.

Tenga cuidado con el disco ya que sigue girando después del apagado.

Revise las paredes para evitar dañar los cables y tuberías ocultas.

No toque la pieza inmediatamente después de cortar, estará muy caliente.

No trate de enfriar el disco con agua. No use el eje como herramienta de giro. Asegúrese de que el mango lateral proporciona estabilidad.

## **FUNCIONAMIENTO**

**ADVERTENCIA:** Desenchufe la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o reparación. Asegúrese de que su tensión de la red es la misma que la de la herramienta.

### **Instalación del mango auxiliar**

El mango auxiliar a derecha o a izquierda según si se es diestro o zurdo. Debe utilizarse en todo momento para controlar mejor la herramienta.

### **Ajuste del protector anti-chispas**

Ajuste el protector para proteger sus manos y dirigir los restos de amolado. Afloje el tornillo. Coloque la cubierta protectora en el ángulo deseado. A continuación, apriete el tornillo.

**ADVERTENCIA:** Nunca utilice la amoladora sin el protector de disco. Asegúrese de que la protección esté segura antes de comenzar.

### **Montaje de los discos**

Coloque los discos sobre el eje. Localice la brida sobre el disco, asegurándose de que la parte que se plantea es la correcta el disco y se ha colocado de forma correcta en el orificio central del disco.

**NOTA:** Al sujetar discos de diamante, la brida debe invertirse de manera que los tornillos laterales queden en detrimento del centro del disco.

Mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje y apriete las bridas con el pasador de bloqueo llave.

### Interruptor ON/OFF

Para encender la amoladora accione el interruptor en posición ON. Para apagarla vuelva a la posición OFF. ADVERTENCIA: El disco seguirá girando unos segundos después de que se haya apagado la amoladora, espere hasta que el disco se detenga antes de usarla de nuevo. No intente usar el botón de bloqueo mientras el disco está girando.

### USAR LA AMOLADORA

ATENCIÓN: No encienda la amoladora mientras el disco esté en contacto con la pieza de trabajo. Deje que el disco alcance la velocidad máxima antes de comenzar a cortar. Sostenga su amoladora con una mano en el mango principal y la otra con firmeza alrededor del mango auxiliar.

Para controlar mejor la herramienta, mantenga un ángulo entre el disco y la superficie de trabajo de aproximadamente 15°/30 ° para cortar y entre 10°/15° al lijar. Ejercer una ligera presión para una operación eficiente sin empujar demasiado fuerte para no causar una caída en la velocidad ni producir una sobrecarga del motor generando daños graves a la amoladora.

En caso de sobrecarga, deje reposar la herramienta unos minutos.

### CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU AMOLADORA

Existen diferentes tipos de discos según el material a cortar (acero, piedra, ladrillo, etc.). También hay discos de diamante para materiales mucho más duros.

Si la herramienta se utiliza con metales blandos como el aluminio, el disco se puede obstruir muy pronto y tendrá que ser sustituido.

Si se hace corte de piedra o ladrillo, es aconsejable usar un extractor de polvo.

### LIMPIEZA

Mantenga limpias las rejillas de ventilación de polvo y suciedad, para no causar sobrecalentamiento y dañar la herramienta.

Limpiar la herramienta con un trapo suave, preferiblemente después de cada uso. No usar líquidos tipo gasolina, alcohol, amoníaco para hacer la limpieza del dispositivo, en caso de necesidad usar un trapo humedecido con agua jabonosa.

### MANTENIMIENTO

Hemos creado una herramienta con mucha durabilidad y con el mínimo mantenimiento. Para poder conseguir esto, la máquina debe estar bien cuidada y limpia.

### ALMACENAMIENTO

Limpie cuidadosamente la máquina y sus accesorios. Manténgala fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar seco, oscuro y al tiempo, evite las temperaturas demasiado altas o demasiadas bajas. No la meta en un saco de Nylon, la humedad puede dañarla.

### RECICLAJE

Si desea tirar el dispositivo o accesorios, no lo haga en la basura, llévelo al centro de reciclaje más cercano a su población para poder hacer un reciclaje justo. Puede consultar los centros para este fin, en la web de su ayuntamiento.

### ATENCIÓN

Este aparato no está diseñado para que niños, personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento puedan usarlo, a no ser que sean supervisados e instruidos por alguien responsable de su seguridad.

### SÍMBOLOS



Lea el manual



Advertencia



Use protección para los oídos



Use protección para los ojos



Use mascarilla antipolvo



NOTA: Antes de utilizar a ferramenta, leia atentamente o manual de instruções.

## DADOS TÉCNICOS

900W de potência.  
11000 RPM  
Disco de 115 ou 125 mm



## LISTA DE COMPONENTES

- 01 // Botão de bloqueio do eixo  
02 // Motor de alta resistência  
03 // Sistema ergonómico melhorado  
04 // Cabo de alimentação  
05 // Acionador de ignição  
06 // Punho auxiliar multi-posições  
07 // Protetor de disco metálico 115/125mm

## ATENÇÃO

Esta ferramenta e os seus acessórios não são brinquedos, pelo que devem ser mantidos afastados de crianças e pessoas que não saibam utilizá-los ou que possam sofrer ferimentos.

Leia atentamente este manual para evitar possíveis riscos de choque elétrico, incêndio ou ferimentos mais graves. Guarde este manual para referência futura.

## ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho arrumada e limpa antes de começar a utilizar a ferramenta.

Mantenha uma iluminação adequada para o trabalho, evite zonas escuras.

Não trabalhe em locais onde haja risco de incêndio ou explosão, evite sempre produtos inflamáveis, gases e líquidos fora da área de trabalho.

Manter as crianças e as pessoas afastadas das zonas

de trabalho para evitar acidentes. Tente evitar distrações durante a utilização da ferramenta, pois podem causar danos graves.

## SEGURANÇA ELÉTRICA

Antes de utilizar a ferramenta, certifique-se de que a tensão corresponde à da sua instalação. Nunca modifique a ficha ou os componentes elétricos. Não exponha a ferramenta à chuva ou a zonas muito húmidas, pois isso pode aumentar o risco de choque elétrico.

Não force a ficha, não desligar a ficha puxando pelo cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta da tomada.

Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, objectos afiados ou peças em movimento.

Evitar o contacto com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, etc. e usar sapatos com solas de borracha.

Se a ferramenta for utilizada no exterior, utilize um cabo de extensão adequado para utilização no exterior. Se uma ferramenta eléctrica tiver de ser utilizada num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD) para reduzir o risco de choque elétrico.

## **SEGURANÇA PESSOAL**

Mantenha-se alerta durante a utilização da ferramenta. Não opere a ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Utilize equipamento de segurança adequado ao tipo de trabalho que está a ser realizado. São necessários óculos de proteção quando se trabalha com este tipo de ferramenta.

Vista-se adequadamente para o trabalho, evite usar jóias, roupa larga ou cabelo solto, uma vez que podem ficar presos nas peças em movimento. Para evitar um arranque accidental, certifique-se de que os botões estão desligados quando a ferramenta não estiver a ser utilizada.

Guarde a ferramenta fora do alcance das crianças.

Faça a manutenção periódica da ferramenta.

Se forem fornecidos dispositivos para ligar o equipamento de extração e recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de tal equipamento pode reduzir os perigos.

## **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM AS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**

Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica certa para o trabalho. Com a ferramenta correta, pode trabalhar melhor e com mais segurança ao ritmo para o qual foi concebida.

Se alguma parte da ferramenta não funcionar ou estiver defeituosa, não utilize a ferramenta. Leve-a a um técnico de assistência qualificado para reparação.

Se necessitar de efetuar quaisquer ajustes ou alterações, desligue a ferramenta da tomada. Guarde a ferramenta num local seco e fora do alcance das crianças ou de pessoas que não tenham conhecimento deste tipo de ferramenta.

Para uma manutenção correta da ferramenta, verifique o seu funcionamento, o alinhamento das peças móveis para evitar quebras. Para evitar problemas, mantenha a ferramenta em boas condições.

Manter as ferramentas de corte limpas e afiadas. As ferramentas de corte afiadas e em bom estado de conservação são mais fáceis de manusear e ficam menos presas.

Utilize sempre os acessórios fornecidos para esta ferramenta; a utilização de acessórios diferentes pode partir a ferramenta ou causar acidentes.

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS: REBARBADORA**

Se o cabo da sua rebarbadora estiver danificado, deve ser verificado por uma pessoa qualificada e substituído imediatamente.

Certifique-se de que o tamanho do disco é compatível com a rebarbadora.

Assegurar-se de que o produto abrasivo está corretamente montado e ajustado antes da utilização e do funcionamento. Inspeccionar o disco de corte antes da utilização. Não utilize discos rachados ou com defeito.

Pare imediatamente se notar vibração ou se detetar outros defeitos. Inspeccionar a ferramenta para determinar a causa.

Utilize sempre o pára-faíscas.

Não utilizar casquilhos de redução ou adaptadores.

Não utilize o disco de corte para retificação lateral.

Tenha cuidado com o disco, pois este continua a rodar depois de ter sido desligado.

Verifique as paredes para evitar danificar cabos e tubos escondidos.

Não toque na peça de trabalho imediatamente após o corte, pois esta estará muito quente.

Não tentar arrefecer a lâmina com água. Não utilize o mandril como ferramenta de torneamento.

Certificar-se de que o punho lateral proporciona estabilidade.

## **FUNCIONAMENTO**

**AVISO:** Desligue a ferramenta da tomada antes de efetuar quaisquer ajustes ou reparações. Certifique-se de que a tensão da rede eléctrica é a mesma que a da ferramenta.

### **Instalação do punho auxiliar**

O punho auxiliar pode ser utilizado à esquerda ou à direita, consoante o utilizador seja destro ou canhoto. Deve ser utilizado em todas as ocasiões para um melhor controlo da ferramenta.

### **Ajustar o para-raios**

Regule o resguardo para proteger as suas mãos e direcionar os resíduos de desbaste. Desapertar o parafuso. Posicione o resguardo no ângulo desejado. De seguida, aperte o parafuso.

**AVISO:** Nunca utilize a rebarbadora sem a proteção do disco. Certifique-se de que a proteção está segura antes de começar.

### **Montagem dos discos**

Coloque os discos no veio. Localize a flange no disco, assegurando-se de que a parte correta do disco está levantada e foi corretamente posicionada no orifício central do disco.

NOTA: Ao fixar lâminas de diamante, a flange deve ser invertida de modo a que os parafusos laterais fiquem em detrimento do centro da lâmina.  
Manter premido o botão de bloqueio do veio e apertar as flanges com o pino de bloqueio da chave.

### **Interruptor ON/OFF**

Para ligar a rebarbadora, coloque o interruptor na posição ON. Para desligar o moinho, volte a colocar o interruptor na posição OFF.

AVISO: O disco continuará a rodar durante alguns segundos depois de o moinho ter sido desligado; aguarde até que o disco pare antes de voltar a utilizar o moinho. Não tente utilizar o botão de bloqueio enquanto o disco estiver a rodar.

### **UTILIZAÇÃO DO MOINHO**

CUIDADO: Não ligue a rebarbadora enquanto o disco estiver em contacto com a peça de trabalho. Deixe o disco atingir a velocidade máxima antes de começar a cortar. Segure a rebarbadora com uma mão na pega principal e a outra mão firmemente à volta da pega auxiliar.

Para um melhor controlo da ferramenta, mantenha um ângulo entre o disco e a superfície de trabalho de aproximadamente 15°/30° para cortar e entre 10°/15° para lixar. Para um funcionamento eficaz, exercer uma pressão ligeira, sem forçar demasiado, para não provocar uma queda de velocidade ou sobrecarregar o motor e provocar danos graves na rebarbadora. Em caso de sobrecarga, deixar a ferramenta em repouso durante alguns minutos.

### **CONSELHOS DE TRABALHO PARA A SUA REBARBADORA**

Existem diferentes tipos de discos em função do material a cortar (aço, pedra, tijolo, etc.). Existem também discos de diamante para materiais muito mais duros.

Se a ferramenta for utilizada em metais macios, como o alumínio, o disco pode ficar obstruído muito rapidamente e terá de ser substituído.

Em caso de corte de pedra ou de tijolo, é aconselhável utilizar um aspirador de pó.

### **LIMPEZA**

Manter as grelhas de ventilação limpas de pó e sujidade, para não provocar um sobreaquecimento e danificar a ferramenta.

Limpar a ferramenta com um pano macio, de preferência após cada utilização. Não utilizar líquidos como gasolina, álcool ou amoníaco para limpar o aparelho; se necessário, utilizar um pano humedecido com água e sabão.

### **MANUTENÇÃO**

Criámos uma ferramenta com elevada durabilidade e manutenção mínima. Para o conseguir, a máquina deve ser bem mantida e limpa.

### **ARMAZENAMENTO**

Limpar cuidadosamente a máquina e os seus acessórios.

Manter fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local seco e escuro e, ao mesmo tempo, evitar temperaturas demasiado altas ou demasiado baixas. Não o colocar num saco de nylon, pois a humidade pode danificá-lo.

### **RECICLAGEM**

Se desejar desfazer-se do aparelho ou dos acessórios, não o deite no lixo, mas leve-o ao centro de reciclagem mais próximo da sua cidade para uma reciclagem justa. Pode consultar os centros para este efeito no sítio Web da sua autarquia local.

### **ATENÇÃO**

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

### **SÍMBOLOS**



Leia o manual



Advertência



Use proteção auditiva



Use proteção ocular



Use proteção respiratória anti-pó



NOTE: Before using the tool, carefully read the instruction booklet.

## TECHNICAL DATA

900W power.  
11000 RPM  
115 or 125mm disc



## LIST OF COMPONENTS

- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 01 // Spindle lock button       | 05 // Ignition trigger                |
| 02 // Heavy duty motor          | 06 // Multi-position auxiliary handle |
| 03 // Improved ergonomic system | 07 // Metal disc protector 115/125mm  |
| 04 // Power cable               |                                       |

## ATTENTION

This tool and its accessories are not toys, keep them away from children and people who do not know how to use them or could be injured.

Read this manual carefully to avoid possible risk of electric shock, fire or more serious injury. Keep this manual for future reference.

## WORK AREA

Keep the work area tidy and clean before starting to use the tool.

Maintain adequate lighting for the work, avoid dark areas.

Do not work in places where there is a risk of fire or explosion, always avoid flammable products, gases and liquids outside the work area.

Keep children and people away from work areas to avoid accidents.

Try to avoid distractions during the use of the tool, it can cause serious damage.

## ELECTRICAL SAFETY

Before using the tool, make sure that the voltage matches your installation. Never modify the plug or electrical parts.

Do not expose the tool to rain and very damp areas, this may increase the risk of electric shock.

Do not force the plug, do not unplug by pulling on the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the tool.

Keep cord away from heat, oil, sharp objects or moving parts.

Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, etc. and wear rubber-soled shoes.

If the tool is to be used outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.



If a power tool must be used in a wet location, use a residual current device (RCD) protected power supply to reduce the risk of electric shock.

## **PERSONAL SAFETY**

Stay alert while using the tool.

Do not operate the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

Use safety equipment appropriate for the type of work being performed. Goggles are required when working with this type of tool.

Dress properly for the job, avoid wearing jewellery, loose clothing or loose hair, as they can be caught in moving parts.

To prevent accidental starting, make sure the buttons are turned off when the tool is not in use.

Store the tool out of the reach of children.

Periodically service the tool.

If devices are provided for connecting dust extraction and collection equipment, ensure that they are connected and used correctly. The use of such equipment can reduce hazards.

## **USE AND CARE OF POWER TOOLS**

Do not force the tool. Use the right power tool for the job. With the right tool, you can work better and safer at the rate for which it was designed.

If any part of the tool does not work or is defective, do not use the tool. Take it to a qualified service technician for repair.

If you need to make any adjustments or changes, unplug the tool.

Store the tool in a dry, dry place and out of the reach of children or persons with no knowledge of this type of tool.

For proper maintenance of the tool, check its operation, alignment of moving parts to avoid breakage. To avoid problems, keep the tool in good condition.

Keep cutting tools clean and sharp. Sharp, well-maintained cutting tools are easier to handle and will seize less.

Always use the accessories provided for this tool, using different ones may break the tool or cause accidents.

## **ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS: GRINDER**

If the cord of your grinder is damaged it must be checked by a qualified person and replaced immediately.

Make sure that the disc size is compatible with the grinder.

Ensure that the abrasive product is correctly mounted and adjusted before use and operation. Inspect the

cut-off wheel before use. Do not use cracked or defective discs.

Stop immediately if vibration is noticed or other defects are detected. Inspect the tool to determine the cause.

Always use the spark arrester.

Do not use reduction sleeves or adapters.

Do not use the cut-off wheel for side grinding.

Be careful with the disc as it continues to rotate after it is switched off.

Check the walls to avoid damaging hidden cables and pipes.

Do not touch the workpiece immediately after cutting, it will be very hot.

Do not try to cool the blade with water. Do not use the spindle as a turning tool. Make sure that the side handle provides stability.

## **OPERATION**

**WARNING:** Unplug the tool before making any adjustments or repairs. Make sure that your mains voltage is the same as that of the tool.

### **Installing the auxiliary handle**

The auxiliary handle can be left or right handed depending on whether you are right or left handed. It should be used at all times for better control of the tool.

### **Adjusting the spark guard**

Adjust the guard to protect your hands and direct grinding debris. Loosen the screw. Position the guard at the desired angle. Then tighten the screw.

**WARNING:** Never operate the grinder without the disc guard. Make sure the guard is secure before starting.

### **Mounting the discs**

Place the discs on the spindle. Locate the flange on the disc, ensuring that the correct part of the disc is raised and has been correctly positioned in the centre hole of the disc.

**NOTE:** When clamping diamond blades, the flange must be reversed so that the side bolts are at the detriment of the centre of the blade.

Hold down the spindle lock button and tighten the flanges with the key lock pin.

### **ON/OFF switch**

To turn the grinder on, turn the switch to the ON position. To turn the grinder off, turn the switch back to the OFF position.

**WARNING:** The disc will continue to rotate for a few seconds after the grinder has been switched off, wait until the disc stops before using the grinder again. Do not attempt to use the lock button while the disc is spinning.

## USING THE GRINDER

**CAUTION:** Do not turn on the grinder while the wheel is in contact with the workpiece. Allow the wheel to reach full speed before starting to cut. Hold your grinder with one hand on the main handle and the other hand firmly around the auxiliary handle. For better control of the tool, maintain an angle between the disc and the work surface of approximately 15°/30° for cutting and between 10°/15° when sanding. Apply light pressure for efficient operation without pushing too hard so as not to cause a drop in speed or overload the motor and cause serious damage to the grinder. In case of overload, let the tool rest for a few minutes.

## WORKING TIPS FOR YOUR GRINDER

There are different types of discs depending on the material to be cut (steel, stone, brick, etc.). There are also diamond discs for much harder materials. If the tool is used on soft metals such as aluminium, the disc can become clogged very quickly and will have to be replaced. If cutting stone or brick, it is advisable to use a dust extractor.

## CLEANING

Keep the ventilation grilles clean of dust and dirt, so as not to cause overheating and damage the tool. Clean the tool with a soft cloth, preferably after each use. Do not use liquids such as petrol, alcohol or ammonia to clean the device, if necessary use a cloth dampened with soapy water.

## MAINTENANCE

We have created a tool with high durability and minimum maintenance. In order to achieve this, the machine must be well maintained and clean.

## STORAGE

Clean the machine and its accessories carefully. Keep it out of the reach of children, in a stable and safe position, in a dry, dark place and at the same time, avoid temperatures that are too high or too low. Do not put it in a nylon bag, moisture may damage it.

## RECYCLING

If you wish to dispose of the device or accessories, do not throw it in the trash, but take it to the nearest recycling centre in your town for fair recycling. You can consult the centres for this purpose on the website of your local council.

## ATTENTION

This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

## SYMBOLS



Read the manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

## TECHNISCHE GEGEVENS

900W vermogen.  
11000 RPM  
115 of 125mm schijf



## LIJST VAN ONDERDELEN

- 01 // Spindelvergrendelknop  
02 // Zware motor  
03 // Verbeterd ergonomisch systeem  
04 // Stroomkabel  
05 // Ontstekingsstrekker  
06 // Hulphandgreep met meerdere posities  
07 // Metalen schijfbeschermer 115/125mm

## ATTENTIE

Dit apparaat en de bijbehorende accessoires zijn geen speelgoed. Houd ze uit de buurt van kinderen en mensen die niet weten hoe ze ermee moeten omgaan of die letsel kunnen oplopen.

Lees deze handleiding zorgvuldig door om mogelijk risico op elektrische schokken, brand of ernstiger letsel te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

## WERKGEBIED

Houd het werkgebied netjes en schoon voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Zorg voor voldoende verlichting voor het werk, vermijd donkere plekken.

Werk niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, vermijd altijd ontvlambare producten, gassen en vloeistoffen buiten het werkgebied.

Houd kinderen en mensen uit de buurt van het werkgebied om ongelukken te voorkomen. Probeer afleiding tijdens het gebruik van het gereedschap te vermijden, dit kan ernstige schade veroorzaken.

## ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de spanning overeenkomt met uw installatie. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker of elektrische onderdelen.

Stel het apparaat niet bloot aan regen of zeer vochtige ruimtes, dit kan het risico op elektrische schokken verhogen.

Forceer de stekker niet, trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, eraan te trekken of los te koppelen.

Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of bewegende delen.  
 Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, enz. en draag schoenen met rubberen zolen.  
 Als het apparaat buitenshuis wordt gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.  
 Als een elektrisch apparaat op een natte plek gebruikt moet worden, gebruik dan een met aardlekschakelaar (RCD) beveiligde voeding om het risico op elektrische schokken te verkleinen.

## **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**

Blijf alert tijdens het gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.  
 Gebruik veiligheidsuitrusting die geschikt is voor het soort werk dat wordt uitgevoerd. Een veiligheidsbril is vereist bij het werken met dit type gereedschap.  
 Draag de juiste kleding voor het werk en vermijd het dragen van sieraden, losse kleding of los haar, aangezien deze in bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken.  
 Om onbedoeld starten te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de knoppen zijn uitgeschakeld wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.  
 Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen. Onderhoud het apparaat regelmatig.  
 Als er voorzieningen zijn voor het aansluiten van stofafzuig- en opvangapparatuur, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt. Het gebruik van dergelijke apparatuur kan de gevaren verminderen.

## **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**

Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de klus. Met het juiste gereedschap kunt u beter en veiliger werken met de snelheid waarvoor het is ontworpen.  
 Als een onderdeel van het apparaat niet werkt of defect is, mag u het apparaat niet gebruiken. Breng het naar een gekwalificeerde onderhoudsmonteur voor reparatie.  
 Haal de stekker uit het stopcontact als u aanpassingen of wijzigingen moet aanbrengen.  
 Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen of personen die niet bekend zijn met dit soort gereedschap.  
 Voor goed onderhoud van het apparaat moet u de werking en de uitlijning van bewegende onderdelen controleren om breuk te voorkomen. Houd het gereedschap in goede staat om problemen te voorkomen.  
 Houd snijgereedschap schoon en scherp. Scherp, goed onderhouden snijgereedschap is gemakkelijker te hanteren en zal minder snel vastlopen.  
 Gebruik altijd de bijgeleverde accessoires voor dit

gereedschap, het gebruik van andere accessoires kan het gereedschap breken of ongelukken veroorzaken.

## **EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES: SLIJPMACHINE**

Als het snoer van uw slijpmachine beschadigd is, moet het worden gecontroleerd door een gekwalificeerd persoon en onmiddellijk worden vervangen.  
 Zorg ervoor dat de schijfgrootte compatibel is met de slijpmachine.  
 Zorg ervoor dat het slijpproduct correct gemonteerd en afgesteld is voor gebruik en bediening. Inspecteer de doorslijpschijf voor gebruik. Gebruik geen gebarsten of defecte schijven.  
 Stop onmiddellijk als trillingen of andere defecten worden opgemerkt. Inspecteer het gereedschap om de oorzaak vast te stellen.  
 Gebruik altijd de vonkenvangerv.  
 Gebruik geen reductiehuizen of adapters.  
 Gebruik de doorslijpschijf niet voor zijslippen.  
 Wees voorzichtig met de schijf omdat deze blijft draaien nadat deze is uitgeschakeld.  
 Controleer de wanden om verborgen kabels en leidingen niet te beschadigen.  
 Raak het werkstuk niet direct na het doorslijpen aan, het zal erg heet zijn.  
 Probeer het blad niet af te koelen met water. Gebruik de spindel niet als draaigereedschap. Zorg ervoor dat de zijhandgreep voor stabiliteit zorgt.

## **BEDIENING**

**WAARSCHUWING:** Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen of reparaties uitvoert.  
 Controleer of uw netspanning hetzelfde is als die van het gereedschap.

### **De extra handgreep installeren**

De extra handgreep kan links- of rechtshandig zijn, afhankelijk van of u rechts- of linkshandig bent. Gebruik hem altijd voor een betere controle over het apparaat.

### **De vonkbescherming aanpassen**

Stel de beschermkap af om je handen te beschermen en slijpafval te leiden. Draai de schroef los. Plaats de beschermkap in de gewenste hoek. Draai vervolgens de schroef vast.

**WAARSCHUWING:** Gebruik de slijpmachine nooit zonder de schijfbeschermer. Zorg ervoor dat de beschermkap goed vastzit voordat u begint.

### **De schijven monteren**

Plaats de schijven op de as. Zoek de flens op de schijf en zorg ervoor dat het juiste deel van de schijf omhoog staat en correct in het middelste gat van de schijf is geplaatst.

OPMERKING: Wanneer diamantschijven worden vastgeklemd, moet de flens worden omgekeerd zodat de zijbouten zich ten opzichte van het midden van de schijf bevinden.

Houd de vergrendelknop van de as ingedrukt en draai de flenzen vast met de borgpen.

### AAN/UIT-schakelaar

Om de slijpmachine aan te zetten, zet u de schakelaar in de stand ON. Om de slijpmachine uit te zetten, draait u de schakelaar terug naar de UIT-stand.

WAARSCHUWING: De schijf zal nog enkele seconden blijven draaien nadat de slijpmachine is uitgeschakeld, wacht tot de schijf stopt voordat u de slijpmachine weer gebruikt. Probeer de vergrendelknop niet te gebruiken terwijl de schijf draait.

### GEBRUIK VAN DE GRINDER

LET OP: Zet de slijpmachine niet aan terwijl de schijf in contact is met het werkstuk. Laat de schijf op volle snelheid komen voordat je begint te slijpen. Houd de slijpmachine vast met één hand op de hoofdhandgreep en de andere hand stevig om de extra handgreep.

Houd voor een betere controle over het gereedschap een hoek tussen de schijf en het werkoppervlak van ongeveer 15°/30° bij het doorslijpen en tussen 10°/15° bij het schuren. Oefen lichte druk uit voor een efficiënte werking zonder te hard te duwen om geen snelheidsverlies te veroorzaken of de motor te overbelasten en ernstige schade aan de slijpmachine te veroorzaken.

Laat in geval van overbelasting het gereedschap een paar minuten rusten.

### WERKTIPS VOOR JE SLIJPMACHINE

Er zijn verschillende soorten schijven afhankelijk van het te slijpen materiaal (staal, steen, baksteen, enz.). Er zijn ook diamantschijven voor veel hardere materialen. Als het gereedschap wordt gebruikt op zachte metalen zoals aluminium, kan de schijf snel verstopt raken en moet deze worden vervangen.

Bij het zagen van steen of baksteen is het raadzaam om een stofafzuiger te gebruiken.

### SCHOONMAKEN

Houd de ventilatieroosters schoon van stof en vuil om oververhitting en beschadiging van het gereedschap te voorkomen.

Reinig het apparaat met een zachte doek, bij voorkeur na elk gebruik. Gebruik geen vloeistoffen zoals benzine, alcohol of ammoniak om het apparaat schoon te maken, gebruik indien nodig een doek bevochtigd met zeepwater.

### ONDERHOUD

We hebben een apparaat gemaakt met een hoge duurzaamheid en minimaal onderhoud. Om dit te bereiken moet het apparaat goed onderhouden en schoon zijn.

### OPSLAG

Reinig het apparaat en de accessoires zorgvuldig. Bewaar het buiten het bereik van kinderen, op een stabiele en veilige plaats, op een droge en donkere plaats en vermijd tegelijkertijd te hoge of te lage temperaturen. Stop het apparaat niet in een nylon zak, want vocht kan het apparaat beschadigen.

### RECYCLEREN

Als u het apparaat of de accessoires wilt weggooien, gooi het dan niet in de prullenbak, maar breng het naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum in uw stad voor eerlijke recycling. U kunt de centra hiervoor raadplegen op de website van uw gemeente.

### LET OP

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

### SYMBOLLEN



Lees de handleiding



Waarschuwing



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik oogbescherming



Gebruik een stofmasker



REMARQUE: Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le livret d'instructions.

## DONNÉES TECHNIQUES

Puissance de 900W.  
11000 TOURS/MINUTE  
Disque de 115 ou 125 mm



## LISTE DES COMPOSANTS

- |   |   |
|---|---|
| 01 // Bouton de verrouillage de la broche | 05 // Gâchette d'allumage                       |
| 02 // Moteur à haut rendement             | 06 // Poignée auxiliaire multipositions         |
| 03 // Système ergonomique amélioré        | 07 // Protecteur de disque métallique 115/125mm |
| 04 // Câble d'alimentation                |   |

## ATTENTION

Cet outil et ses accessoires ne sont pas des jouets, gardez-les hors de portée des enfants et des personnes qui ne savent pas s'en servir ou qui pourraient se blesser.

Lisez attentivement ce manuel pour éviter tout risque d'électrocution, d'incendie ou de blessure plus grave. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

## ZONE DE TRAVAIL

Gardez la zone de travail propre et bien rangée avant de commencer à utiliser l'outil. Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant pour le travail, évitez les zones sombres. Ne travaillez pas dans des endroits où il existe un risque d'incendie ou d'explosion, évitez toujours les produits, gaz et liquides inflammables en dehors de la

zone de travail.

Tenir les enfants et les personnes à l'écart des zones de travail afin d'éviter les accidents.

Essayez d'éviter les distractions pendant l'utilisation de l'outil, car elles peuvent causer de graves dommages.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que la tension correspond à votre installation. Ne modifiez jamais la prise ou les parties électriques.

N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des endroits très humides, cela peut augmenter le risque d'électrocution.

Ne pas forcer la prise, ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil.

Tenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des objets tranchants ou des pièces mobiles.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.) et portez des chaussures à semelles en caoutchouc.

Si l'outil doit être utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage.

Si un outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR) afin de réduire le risque d'électrocution.

## **SÉCURITÉ PERSONNELLE**

Restez vigilant pendant l'utilisation de l'outil.

Ne pas utiliser l'outil en état de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Utilisez l'équipement de sécurité approprié au type de travail effectué. Des lunettes de protection sont nécessaires pour travailler avec ce type d'outil.

S'habiller correctement pour le travail, éviter de porter des bijoux, des vêtements amples ou des cheveux détachés, car ils peuvent être happés par les pièces en mouvement.

Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que les boutons sont éteints lorsque l'outil n'est pas utilisé.

Rangez l'outil hors de portée des enfants.

Entretenez périodiquement l'outil.

Si des dispositifs sont prévus pour connecter les équipements d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques.

## **UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES**

Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil électrique approprié pour le travail. Avec le bon outil, vous pouvez travailler mieux et en toute sécurité au rythme pour lequel il a été conçu.

Si une pièce de l'outil ne fonctionne pas ou est défectueuse, n'utilisez pas l'outil. Confiez-le à un technicien qualifié pour le faire réparer.

Si vous devez effectuer des réglages ou des modifications, débranchez l'outil.

Rangez l'outil dans un endroit sec et hors de portée des enfants ou des personnes n'ayant aucune connaissance de ce type d'outil.

Pour un entretien correct de l'outil, vérifiez son fonctionnement, l'alignement des pièces mobiles afin d'éviter toute rupture. Pour éviter les problèmes, gardez l'outil en bon état.

Gardez les outils de coupe propres et affûtés. Les outils de coupe affûtés et bien entretenus sont plus faciles à manipuler et se grippent moins.

Utilisez toujours les accessoires fournis pour cet outil ; l'utilisation d'accessoires différents peut casser l'outil ou provoquer des accidents.

## **INSTRUCTIONS DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES : MEULEUSE**

Si le cordon de votre meuleuse est endommagé, il doit être vérifié par une personne qualifiée et remplacé immédiatement.

Assurez-vous que la taille du disque est compatible avec la meuleuse.

Assurez-vous que le produit abrasif est correctement monté et ajusté avant toute utilisation. Inspectez le disque à troncçonner avant de l'utiliser. N'utilisez pas de disques fissurés ou défectueux.

Arrêtez immédiatement si vous remarquez des vibrations ou d'autres défauts. Inspectez l'outil pour en déterminer la cause.

Utilisez toujours le pare-étincelles.

Ne pas utiliser de manchons de réduction ou d'adaptateurs.

Ne pas utiliser la meule de troncçonnage pour le meulage latéral.

Faites attention au disque car il continue à tourner après avoir été éteint.

Vérifiez les murs pour éviter d'endommager les câbles et les tuyaux cachés.

Ne touchez pas la pièce immédiatement après la coupe, elle sera très chaude.

N'essayez pas de refroidir la lame avec de l'eau.

N'utilisez pas la broche comme outil de tournage.

Veillez à ce que la poignée latérale assure la stabilité de l'appareil.

## **FONCTIONNEMENT**

**AVERTISSEMENT** : Débranchez l'outil avant d'effectuer des réglages ou des réparations. Assurez-vous que la tension du réseau est la même que celle de l'outil.

### **Installation de la poignée auxiliaire**

La poignée auxiliaire peut être utilisée à gauche ou à droite selon que vous êtes droitier ou gaucher. Elle doit être utilisée à tout moment pour un meilleur contrôle de l'outil.

### **Réglage du pare-étincelles**

Réglez le pare-étincelles pour protéger vos mains et diriger les débris de meulage. Desserrer la vis.

Positionnez le pare-étincelles à l'angle désiré. Serrez ensuite la vis.

**AVERTISSEMENT** : Ne jamais utiliser la meuleuse sans le protège-disque. Assurez-vous que le carter est bien fixé avant de commencer.

### **Montage des disques**

Placez les disques sur la broche. Repérez la bride sur le disque, en vous assurant que la bonne partie du disque est relevée et qu'elle a été correctement positionnée dans le trou central du disque.

**REMARQUE :** Lors du serrage de lames diamantées, la bride doit être inversée de manière à ce que les boulons latéraux soient au détriment du centre de la lame. Maintenez le bouton de verrouillage de la broche enfoncé et serrez les brides à l'aide de la goupille de verrouillage de la clé.

### Interrupteur ON/OFF

Pour mettre la meuleuse en marche, placez l'interrupteur en position ON. Pour éteindre la meuleuse, ramenez l'interrupteur en position OFF.  
**AVERTISSEMENT :** Le disque continue à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt de la meuleuse ; attendez que le disque s'arrête avant d'utiliser à nouveau la meuleuse. N'essayez pas d'utiliser le bouton de verrouillage pendant que le disque tourne.

### UTILISATION DU BROYEUR

**ATTENTION :** Ne mettez pas la meuleuse en marche lorsque le disque est en contact avec la pièce. Laissez la meule atteindre sa vitesse maximale avant de commencer à couper. Tenez votre meuleuse avec une main sur la poignée principale et l'autre main fermement autour de la poignée auxiliaire. Pour un meilleur contrôle de l'outil, maintenez un angle entre le disque et la surface de travail d'environ 15°/30° pour la coupe et de 10°/15° pour le ponçage. Appliquez une légère pression pour un fonctionnement efficace, sans pousser trop fort afin de ne pas provoquer une baisse de vitesse ou une surcharge du moteur et d'endommager gravement la meuleuse. En cas de surcharge, laissez l'outil reposer quelques minutes.

### CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE MEULEUSE

Il existe différents types de disques en fonction du matériau à couper (acier, pierre, brique, etc.). Il existe également des disques diamantés pour les matériaux beaucoup plus durs.

Si l'outil est utilisé sur des métaux tendres comme l'aluminium, le disque peut s'encrasser très rapidement et devra être remplacé.

Si vous coupez de la pierre ou de la brique, il est conseillé d'utiliser un aspirateur de poussière.

### NETTOYAGE

Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de poussière et de saleté, afin de ne pas provoquer de surchauffe et d'endommager l'outil.

Nettoyez l'outil avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation. N'utilisez pas de liquides tels que l'essence, l'alcool ou l'ammoniaque pour nettoyer l'appareil ; si nécessaire, utilisez un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

### ENTRETIEN

Nous avons créé un outil d'une grande durabilité et nécessitant un minimum d'entretien. Pour ce faire, la machine doit être bien entretenue et propre.

### RANGEMENT

Nettoyez soigneusement la machine et ses accessoires.

Conservez-la hors de portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un endroit sec et sombre, tout en évitant les températures trop élevées ou trop basses. Ne le mettez pas dans un sac en nylon, l'humidité pourrait l'endommager.

### RECYCLAGE

Si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil ou des accessoires, ne les jetez pas à la poubelle, mais apportez-les au centre de recyclage le plus proche de votre ville pour un recyclage équitable. Vous pouvez consulter les centres prévus à cet effet sur le site web de votre commune.

### ATTENTION

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

### SYMBOLES



Lisez le manuel



Avertissement



Portez une protection auditive



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière





NOTA: prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il libretto di istruzioni.

## DATI TECNICI

900W di potenza.  
11000 GIRI/MIN.  
Disco da 115 o 125 mm



## ELENCO DEI COMPONENTI

01 // Pulsante di blocco del mandrino  
02 // Motore per impieghi gravosi  
03 // Sistema ergonomico migliorato  
04 // Cavo di alimentazione

05 // Grilletto di accensione  
06 // Impugnatura ausiliaria multiposizione  
07 // Protezione disco in metallo 115/125 mm

## ATTENZIONE

Questo utensile e i suoi accessori non sono giocattoli; tenerli lontani dai bambini e dalle persone che non sanno come usarli o che potrebbero ferirsi. Leggere attentamente il presente manuale per evitare il rischio di scosse elettriche, incendi o lesioni più gravi. Conservare il manuale per riferimenti futuri.

## AREA DI LAVORO

Mantenere l'area di lavoro ordinata e pulita prima di iniziare a utilizzare l'utensile.  
Mantenere un'illuminazione adeguata per il lavoro, evitando le zone buie.  
Non lavorare in luoghi a rischio di incendio o esplosione; evitare sempre prodotti, gas e liquidi infiammabili al di fuori dell'area di lavoro.  
Tenere i bambini e le persone lontane dalle aree di lavoro per evitare incidenti.

Cercare di evitare distrazioni durante l'uso dell'utensile, che possono causare gravi danni.

## SICUREZZA ELETTRICA

Prima di utilizzare l'utensile, accertarsi che il voltaggio corrisponda a quello dell'impianto. Non modificare mai la spina o le parti elettriche.  
Non esporre l'utensile alla pioggia o a zone molto umide, poiché ciò potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.  
Non forzare la spina e non staccare la spina tirando il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile.  
Tenere il cavo lontano da calore, olio, oggetti appuntiti o parti in movimento.  
Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, ecc. e indossare scarpe con suola di gomma.

Se l'utensile deve essere utilizzato all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.

Se l'utensile deve essere utilizzato in ambienti umidi, utilizzare un alimentatore protetto da corrente residua (RCD) per ridurre il rischio di scosse elettriche.

## **SICUREZZA PERSONALE**

Rimanere vigili durante l'uso dell'utensile.

Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

Utilizzare dispositivi di sicurezza adeguati al tipo di lavoro da svolgere. Gli occhiali di protezione sono obbligatori quando si lavora con questo tipo di utensile. Vestirsi in modo adeguato al lavoro da svolgere, evitando di indossare gioielli, indumenti larghi o capelli sciolti, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Per evitare avviamenti accidentali, assicurarsi che i pulsanti siano spenti quando l'utensile non è in uso. Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Eseguire periodicamente la manutenzione dell'utensile. Se sono previsti dispositivi per il collegamento di attrezzature per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi.

## **USO E CURA DEGLI UTENSILI ELETTRICI**

Non forzare l'utensile. Utilizzare l'elettrotensile giusto per il lavoro. Con l'utensile giusto, si può lavorare meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato. Se una parte dell'utensile non funziona o è difettosa, non usarla. Portatelo da un tecnico qualificato per la riparazione.

Se è necessario effettuare regolazioni o modifiche, scollegare l'utensile.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini o di persone non esperte di questo tipo di utensili.

Per una corretta manutenzione dell'utensile, verificarne il funzionamento e l'allineamento delle parti mobili per evitare rotture. Per evitare problemi, mantenere l'utensile in buone condizioni.

Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati. Gli utensili da taglio affilati e ben mantenuti sono più facili da maneggiare e si grippano meno.

Utilizzare sempre gli accessori forniti per questo utensile; l'uso di accessori diversi può rompere l'utensile o causare incidenti.

## **ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA: SMERIGLIATRICE**

Se il cavo della smerigliatrice è danneggiato, deve essere controllato da una persona qualificata e sostituito immediatamente.

Assicurarsi che la dimensione del disco sia compatibile con la smerigliatrice.

Assicurarsi che il prodotto abrasivo sia montato e regolato correttamente prima dell'uso e del funzionamento. Ispezionare il disco da taglio prima dell'uso. Non utilizzare dischi incrinati o difettosi. Fermarsi immediatamente se si notano vibrazioni o altri difetti. Ispezionare l'utensile per determinarne la causa.

Utilizzare sempre il parascintille.

Non utilizzare manicotti di riduzione o adattatori.

Non utilizzare la mola di taglio per la smerigliatura laterale.

Prestare attenzione al disco, che continua a ruotare anche dopo lo spegnimento.

Controllare le pareti per evitare di danneggiare cavi e tubi nascosti.

Non toccare il pezzo in lavorazione subito dopo il taglio, perché è molto caldo.

Non cercare di raffreddare la lama con l'acqua. Non utilizzare il mandrino come utensile di tornitura.

Assicurarsi che l'impugnatura laterale garantisca la stabilità.

## **FUNZIONAMENTO**

**AVVERTENZA:** scollegare l'utensile prima di effettuare qualsiasi regolazione o riparazione. Assicurarsi che la tensione di rete sia uguale a quella dell'utensile.

### **Installazione dell'impugnatura ausiliaria**

L'impugnatura ausiliaria può essere sinistra o destra, a seconda che l'utente sia destro o mancino. Deve essere sempre utilizzata per un migliore controllo dell'utensile.

### **Regolazione della protezione antiscintilla**

Regolare la protezione per proteggere le mani e dirigere i detriti di molatura. Allentare la vite. Posizionare la protezione all'angolo desiderato. Quindi serrare la vite.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare mai la smerigliatrice senza la protezione del disco. Assicurarsi che la protezione sia fissata prima di iniziare.

### **Montaggio dei dischi**

Posizionare i dischi sul mandrino. Individuare la flangia sul disco, assicurandosi che la parte corretta del disco sia sollevata e posizionata correttamente nel foro centrale del disco.

NOTA: quando si bloccano i dischi diamantati, la flangia deve essere invertita in modo che i bulloni laterali siano a scapito del centro del disco. Tenere premuto il pulsante di blocco del mandrino e serrare le flange con il perno di bloccaggio della chiave.

**Interruttore ON/OFF**

Per accendere la smerigliatrice, ruotare l'interruttore in posizione ON. Per spegnere la smerigliatrice, riportare l'interruttore in posizione OFF.

ATTENZIONE: Il disco continua a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento della smerigliatrice; attendere che il disco si fermi prima di utilizzare nuovamente la smerigliatrice. Non tentare di utilizzare il pulsante di blocco mentre il disco sta girando.

**UTILIZZO DELLA SMERIGLIATRICE**

ATTENZIONE: Non accendere la smerigliatrice mentre la mola è a contatto con il pezzo. Lasciare che la mola raggiunga la massima velocità prima di iniziare a tagliare. Tenere la smerigliatrice con una mano sull'impugnatura principale e l'altra sull'impugnatura ausiliaria.

Per un migliore controllo dell'utensile, mantenere un angolo tra il disco e la superficie di lavoro di circa 15°/30° per il taglio e tra 10°/15° per la levigatura. Esercitare una leggera pressione per un funzionamento efficiente, senza spingere troppo, per non provocare un calo di velocità o sovraccaricare il motore e causare gravi danni alla smerigliatrice. In caso di sovraccarico, lasciare riposare l'utensile per alcuni minuti.

**CONSIGLI DI LAVORO PER LA VOSTRA SMERIGLIATRICE**

Esistono diversi tipi di dischi a seconda del materiale da tagliare (acciaio, pietra, mattoni, ecc.). Esistono anche dischi diamantati per materiali molto più duri. Se l'utensile viene utilizzato su metalli teneri come l'alluminio, il disco può intasarsi molto rapidamente e dovrà essere sostituito.

Se si tagliano pietre o mattoni, è consigliabile utilizzare un aspiratore di polvere.

**PULIZIA**

Mantenere le griglie di ventilazione pulite da polvere e sporcizia, per evitare di surriscaldare e danneggiare l'utensile.

Pulire l'utensile con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni utilizzo. Non utilizzare liquidi come benzina, alcol o ammoniaca per pulire l'apparecchio; se necessario, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone.

**MANUTENZIONE**

Abbiamo creato uno strumento con un'elevata durata e una manutenzione minima. Per ottenere questo risultato, la macchina deve essere ben mantenuta e pulita.

**CONSERVAZIONE**

Pulire accuratamente la macchina e i suoi accessori. Conservarla fuori dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e buio e, allo stesso tempo, evitare temperature troppo alte o troppo basse. Non riporre la macchina in un sacchetto di nylon, l'umidità potrebbe danneggiarla.

**RICICLO**

Se si desidera smaltire il dispositivo o gli accessori, non gettarlo nella spazzatura, ma portarlo al più vicino centro di riciclaggio della propria città per un corretto riciclaggio. È possibile consultare gli appositi centri sul sito web del comune di residenza.

**ATTENZIONE**

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano state sottoposte a supervisione o a istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

**SIMBOLI**

Leggere il manuale



Avvertenza



Usare protezione uditiva



Usare protezione agli occhi



Usare una mascherina antipolvere



**HINWEIS:** Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

## TECHNISCHE DATEN

900W Leistung.  
11000 UMDREHUNGEN PRO MINUTE  
115 oder 125mm Scheibe



## LISTE DER KOMPONENTEN

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 01 // Spindelsperrknopf                 | 05 // Zündauslöser                   |
| 02 // Hochbelastbarer Motor             | 06 // Mehrstufiger Zusatzhandgriff   |
| 03 // Verbessertes ergonomisches System | 07 // Metallscheibenschutz 115/125mm |
| 04 // Stromkabel                        |                                      |

## ACHTUNG

Dieses Gerät und sein Zubehör sind kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Personen fern, die nicht wissen, wie es zu benutzen ist, oder sich verletzen könnten. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um die Gefahr eines elektrischen Schlages, eines Brandes oder einer schweren Verletzung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## ARBEITSBEREICH

Sorgen Sie für einen aufgeräumten und sauberen Arbeitsbereich, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung für die Arbeit und vermeiden Sie dunkle Bereiche. Arbeiten Sie nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht, vermeiden Sie immer brennbare Produkte, Gase und Flüssigkeiten außerhalb des Arbeitsbereichs.

Halten Sie Kinder und Personen von den Arbeitsbereichen fern, um Unfälle zu vermeiden. Versuchen Sie, Ablenkungen während der Arbeit mit dem Werkzeug zu vermeiden, da dies zu schweren Schäden führen kann.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Geräts, dass die Spannung mit Ihrer Installation übereinstimmt. Verändern Sie niemals den Stecker oder elektrische Teile. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder sehr feuchten Bereichen aus, da dies das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen kann. Ziehen Sie den Stecker nicht gewaltsam aus der Steckdose, indem Sie am Kabel ziehen. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Geräts. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Teilen fern. Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie

Rohren, Heizkörpern usw. und tragen Sie Schuhe mit Gummisohlen.

Wenn das Gerät im Freien verwendet werden soll, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.

Wenn ein Elektrowerkzeug in feuchten Räumen verwendet werden muss, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

## **PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

Seien Sie bei der Verwendung des Geräts aufmerksam. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Verwenden Sie eine für die auszuführende Arbeit geeignete Sicherheitsausrüstung. Bei der Arbeit mit dieser Art von Werkzeug ist eine Schutzbrille erforderlich.

Ziehen Sie sich der Arbeit entsprechend an und vermeiden Sie das Tragen von Schmuck, loser Kleidung oder losen Haaren, da sich diese in beweglichen Teilen verfangen können.

Stellen Sie sicher, dass die Knöpfe ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht benutzt wird, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Warten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen.

Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und -auffanggeräten vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese korrekt angeschlossen und verwendet werden. Die Verwendung solcher Geräte kann die Gefahren verringern.

## **BENUTZUNG UND PFLEGE VON ELEKTROWERKZEUGEN**

Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die jeweilige Arbeit. Mit dem richtigen Werkzeug können Sie besser und sicherer mit der Geschwindigkeit arbeiten, für die es konzipiert wurde.

Wenn ein Teil des Werkzeugs nicht funktioniert oder defekt ist, verwenden Sie das Werkzeug nicht. Bringen Sie es zur Reparatur zu einem qualifizierten Servicetechniker.

Wenn Sie Einstellungen oder Änderungen vornehmen müssen, ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.

Bewahren Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen auf, die mit dieser Art von Werkzeug nicht vertraut sind.

Überprüfen Sie zur ordnungsgemäßen Wartung des Geräts dessen Funktion und die Ausrichtung der beweglichen Teile, um Brüche zu vermeiden. Um Probleme zu vermeiden, halten Sie das Werkzeug in gutem Zustand.

Halten Sie die Schneidwerkzeuge sauber und scharf.

Scharfe, gut gewartete Schneidwerkzeuge sind leichter zu handhaben und fressen sich weniger fest.

Verwenden Sie immer das für dieses Werkzeug vorgesehene Zubehör. Die Verwendung anderer Zubehörteile kann das Werkzeug beschädigen oder Unfälle verursachen.

## **ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE: SCHLEIFMASCHINE**

Wenn das Kabel Ihres Schleifers beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Person überprüft und sofort ausgetauscht werden.

Vergewissern Sie sich, dass die Scheibengröße mit der Schleifmaschine kompatibel ist.

Vergewissern Sie sich, dass das Schleifmittel vor der Verwendung und dem Betrieb korrekt montiert und eingestellt ist. Prüfen Sie die Trennscheibe vor der Verwendung. Verwenden Sie keine rissigen oder defekten Scheiben.

Halten Sie sofort an, wenn Sie Vibrationen bemerken oder andere Defekte feststellen. Überprüfen Sie das Werkzeug, um die Ursache festzustellen.

Verwenden Sie immer den Funkenschutz.

Verwenden Sie keine Reduzierhülsen oder -adapter.

Verwenden Sie die Trennscheibe nicht zum Seitenschleifen.

Seien Sie vorsichtig mit der Scheibe, da sie sich nach dem Ausschalten weiterdreht.

Überprüfen Sie die Wände, um zu vermeiden, dass versteckte Kabel und Rohre beschädigt werden.

Berühren Sie das Werkstück nicht unmittelbar nach dem Schneiden, da es sehr heiß ist.

Versuchen Sie nicht, die Klinge mit Wasser zu kühlen.

Verwenden Sie die Spindel nicht als Drehwerkzeug.

Vergewissern Sie sich, dass der Seitengriff für Stabilität sorgt.

## **BETRIEB**

WARNUNG: Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen vornehmen.

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Netzspannung mit der des Werkzeugs übereinstimmt.

### **Anbringen des Zusatzhandgriffs**

Je nachdem, ob Sie Rechts- oder Linkshänder sind, kann der Zusatzhandgriff links oder rechts angebracht werden. Er sollte immer verwendet werden, um das Gerät besser kontrollieren zu können.

### **Einstellen des Funkenschutzes**

Stellen Sie den Funkenschutz ein, um Ihre Hände zu schützen und Schleifabfälle abzuleiten. Lösen Sie die Schraube. Bringen Sie den Schutz im gewünschten Winkel an. Ziehen Sie dann die Schraube fest.

WARNUNG: Betreiben Sie die Schleifmaschine niemals ohne den Funkenschutz. Vergewissern Sie sich vor dem Start, dass die Schutzvorrichtung fest sitzt.

### **Montage der Schleifscheiben**

Setzen Sie die Scheiben auf die Spindel. Achten Sie darauf,

dass der richtige Teil der Scheibe angehoben ist und korrekt in das Mittelloch der Scheibe eingesetzt ist.

**HINWEIS:** Beim Einspannen von Diamantscheiben muss der Flansch umgedreht werden, so dass sich die seitlichen Bolzen auf Kosten der Scheibenmitte befinden. Halten Sie den Knopf der Spindelstopper gedrückt und ziehen Sie die Flansch mit dem Sicherungsstift fest.

### **EIN/AUS-Schalter**

Um die Schleifmaschine einzuschalten, drehen Sie den Schalter in die Position ON. Um die Schleifmaschine auszuschalten, drehen Sie den Schalter zurück in die Position OFF.

**WARNUNG:** Die Scheibe dreht sich nach dem Ausschalten noch einige Sekunden weiter; warten Sie, bis die Scheibe zum Stillstand kommt, bevor Sie die Schleifmaschine wieder benutzen. Versuchen Sie nicht, die Sperrtaste zu betätigen, während sich die Scheibe dreht.

## **BENUTZUNG DER SCHLEIFMASCHINE**

**VORSICHT:** Schalten Sie die Schleifmaschine nicht ein, während die Scheibe das Werkstück berührt. Lassen Sie die Scheibe ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie mit dem Schleifen beginnen. Halten Sie die Schleifmaschine mit einer Hand am Hauptgriff und mit der anderen Hand fest um den Zusatzgriff.

Um das Werkzeug besser kontrollieren zu können, halten Sie einen Winkel zwischen der Scheibe und der Arbeitsfläche von etwa 15°/30° beim Trennen und zwischen 10°/15° beim Schleifen ein. Üben Sie leichten Druck aus, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten, ohne zu stark zu drücken, damit es nicht zu einem Geschwindigkeitsabfall kommt oder der Motor überlastet wird, was zu schweren Schäden an der Schleifmaschine führen könnte.

Im Falle einer Überlastung lassen Sie das Gerät einige Minuten ruhen.

## **ARBEITSTIPPS FÜR IHRE SCHLEIFMASCHINE**

Je nach dem zu bearbeitenden Material (Stahl, Stein, Ziegel usw.) gibt es verschiedene Arten von Schleifscheiben. Es gibt auch Diamantscheiben für sehr viel härtere Materialien. Wird das Werkzeug für weiche Metalle wie Aluminium verwendet, kann die Scheibe sehr schnell verstopfen und muss dann ausgetauscht werden. Beim Schneiden von Stein oder Ziegeln ist es ratsam, eine Staubabsaugung zu verwenden.

## **REINIGUNG**

Halten Sie die Lüftungsgitter frei von Staub und Schmutz, um eine Überhitzung und Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, am besten nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol oder

Ammoniak, sondern nur ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.

## **WARTUNG**

Wir haben ein Gerät mit hoher Lebensdauer und minimalem Wartungsaufwand entwickelt. Um dies zu erreichen, muss das Gerät gut gewartet und sauber sein.

## **LAGERUNG**

Reinigen Sie das Gerät und sein Zubehör sorgfältig. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einer stabilen und sicheren Position, an einem trockenen und dunklen Ort auf und vermeiden Sie gleichzeitig zu hohe oder zu niedrige Temperaturen. Stecken Sie das Gerät nicht in eine Nylontasche, da es durch Feuchtigkeit beschädigt werden kann.

## **RECYCLING**

Wenn Sie das Gerät oder das Zubehör entsorgen möchten, werfen Sie es nicht in den Müll, sondern bringen Sie es zum nächstgelegenen Recycling-Zentrum in Ihrer Stadt, um es fachgerecht zu recyceln. Sie können die entsprechenden Zentren auf der Website Ihrer Gemeindeverwaltung einsehen.

## **ACHTUNG**

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

## **SYMBOLS**



Lesen Sie das Handbuch



Warnung



Tragen Sie Gehörschutz



Tragen Sie Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske

## ES CARTA DE GARANTÍA

### INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta.

Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el periodo de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares. La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesroviros. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra.

Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

### GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizados desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

### DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

ESPAÑOL	<b>CARTA DE GARANTÍA</b>
PORTUGUÉS	<b>CARTA DE GARANTIA</b>
ENGLISH	<b>LETTER OF GUARANTEE</b>
NEDERLANDS	<b>GARANTIEBRIEF</b>
FRANÇAIS	<b>LETTRE DE GARANTIE</b>
ITALIANO	<b>LETTERA DI GARANZIA</b>
DEUTSCH	<b>GARANTIESCHREIBEN</b>

**INDICAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS**

A ALFA DYSER responderá durante um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega de venda ao seu cliente direto, pelos defeitos de origem dos produtos, nos termos previstos na legislação em vigor e nas presentes condições comerciais de venda.

Os produtos que sejam processados ao abrigo da garantia e que não cumpram o estipulado no número anterior serão considerados fora de garantia. Nestes casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os danos causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o referido período de 36 meses terão o seu próprio período de garantia de SEIS (6) meses a contar da data de expedição do produto reparado ou substituído, exceto se o período que falta para terminar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídas da garantia e da responsabilidade da ALFA DYSER todas as deficiências fora do seu controlo, nomeadamente se resultarem do desgaste normal, de informações falsas ou inexatas fornecidas pelo comprador, de negligência, má utilização ou manutenção inadequada, do não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, da utilização dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou em consequência da influência de uma ação química ou electrolítica ou de outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao cumprimento atempado das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia, o pedido de devolução/reparação deve ser solicitado no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda, e enviado para a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) onde se encontra o serviço pós-venda.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da fatura de compra correspondente.

Será da exclusiva responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento dos requisitos legais que, em termos de garantias, devem ser outorgados aos consumidores finais com os quais interage, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercializa.

**GARANTIA DOS SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE DA PRESTAÇÃO**

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER implicar a prestação de um serviço digital, o período de garantia e continuidade do serviço oferecido aos utilizadores é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou de interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará os seus clientes e utilizadores com uma antecedência mínima de seis (6) meses, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço mencionada no parágrafo anterior. De igual modo, caso se verifique uma alteração substancial das condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com uma antecedência mínima de três (3) meses.

**DISPONIBILIDADE DE PEÇAS SOBRESSALENTES**

A ALFA DYSER manterá a disponibilidade de peças sobressalentes, produtos ou sistemas equivalentes e de funcionalidade similar durante 10 anos após a descontinuidade ou descontinuidade de um produto (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também será responsável, durante um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem das peças sobressalentes adquiridas.

**INDICATIONS AND LEGAL CONDITIONS**

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its sales delivery note to its direct customer, for defects of origin in the products, under the terms provided for in the legislation in force and in these commercial conditions of sale.

Products that are processed under warranty and that do not comply with the stipulations of the previous paragraph will be considered out of warranty. In such cases, ALFA DYSER reserves the right to adopt the necessary measures to compensate for the damage caused.

Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own guarantee period of SIX (6) months from the date of dispatch of the repaired or replaced product, unless the period remaining to terminate the guarantee period of the original product is longer, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and liability of ALFA DYSER are all deficiencies beyond its control, especially if they are the result of normal wear and tear, false or inaccurate information provided by the purchaser, negligence, misuse or improper maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any unsuitable material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to the timely fulfilment of the payment conditions agreed with the purchaser.

For the return or repair of the product under warranty, the return/repair request must be requested at the point of sale where the product was purchased, together with the sales invoice, and sent to ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its corresponding purchase invoice.

It will be the exclusive responsibility of the purchaser or direct customer to comply with the legal requirements that, in terms of guarantees, must be granted to the final consumers with whom he/she interacts, according to the legislation in force in each country where he/she sells.

**GUARANTEE OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION**

If the product supplied by ALFA DYSER involves the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In the event of closure or undefined interruption of the service, ALFA DYSER will notify its customers and users at least six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of service mentioned in the previous paragraph. Likewise, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always give at least three (3) months' notice.

**AVAILABILITY OF SPARE PARTS**

ALFA DYSER shall maintain the availability of spare parts, equivalent products or systems and similar in functionality for 10 years after an item is discontinued or discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER shall also be liable for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct purchaser for defects of origin in the spare parts purchased.



**AANWIJZINGEN EN WETTELIJKE VOORWAARDEN**

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de leveringsbon aan de directe klant, garantie verlenen voor gebreken van oorsprong in de producten, volgens de voorwaarden voorzien in de van kracht zijnde wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden.

Producten die onder garantie worden verwerkt en niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te treffen om de veroorzaakte schade te vergoeden.

Voor producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, geldt een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste termijn van toepassing is.

Uitgesloten van garantie en aansprakelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken. De door ALFA DYSER verleende garantie is afhankelijk van de tijdige nakoming van de met de koper overeengekomen betalingscondities.

Voor het retourneren of repareren van het product onder garantie, dient het retourneren/repareren aangevraagd te worden bij het verkooppunt waar het product gekocht is, samen met de verkoopfactuur, en verstuurd te worden naar ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) waar de after-sales service gevestigd is.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur.

Het is de exclusieve verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

**GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT IN DE LEVERING**

Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product.

In het geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren op de hoogte worden gesteld.

**BESCHIKBAARHEID VAN RESERVEONDERDELEN**

ALFA DYSER houdt de beschikbaarheid van reserveonderdelen, gelijkwaardige producten of systemen en vergelijkbare functionaliteiten in stand tot 10 jaar nadat een artikel uit productie is genomen of niet meer wordt gebruikt (5 jaar voor producten die voor 2022 uit productie zijn genomen).

ALFA DYSER is ook gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

**INDICATIONS ET CONDITIONS LÉGALES**

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les termes prévus par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente.

Les produits traités sous garantie et ne répondant pas aux stipulations du paragraphe précédent seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adopter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'envoi du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restant à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER toutes les déficiences indépendantes de sa volonté, notamment si elles résultent de l'usure normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec tout matériel inadapté, ou à la suite de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes analogues.

La garantie accordée par ALFA DYSER est subordonnée au respect des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être demandée au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, et envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit non accompagné de la facture d'achat correspondante.

Il incombe exclusivement à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

**GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DE LA FOURNITURE**

Si le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique.

En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de prestation, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

**DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE**

ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après qu'un article ait été abandonné ou supprimé (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

## IT LETTERA DI GARANZIA

### INDICAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER risponderà per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della sua bolla di consegna al cliente diretto, dei difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia e non conformi a quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. In tali casi, ALFA DYSER si riserva il diritto di adottare le misure necessarie a risarcire il danno causato.

I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un proprio periodo di garanzia di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per terminare il periodo di garanzia del prodotto originale sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo.

Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o imprecise fornite dall'acquirente, di negligenza, uso improprio o manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d'uso dei prodotti, uso dei prodotti insieme a qualsiasi materiale non adatto, o come conseguenza dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili.

La garanzia concessa da ALFA DYSER è subordinata al puntuale rispetto delle condizioni di pagamento concordate con l'acquirente.

Per la restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia, la richiesta di restituzione/riparazione deve essere richiesta presso il punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto, insieme alla fattura di vendita, e inviata ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011) dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla relativa fattura d'acquisto.

Sarà responsabilità esclusiva dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzie, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagisce, secondo la legislazione vigente in ogni paese in cui vende.

### GARANZIA DEI SERVIZI DIGITALI E CONTINUITÀ NELLA FORNITURA

Se il prodotto fornito da ALFA DYSER comporta la fornitura di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico.

In caso di chiusura o di interruzione indefinita del servizio, ALFA DYSER informerà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

### DISPONIBILITÀ DI PARTI DI RICAMBIO

ALFA DYSER manterrà la disponibilità di parti di ricambio, prodotti o sistemi equivalenti e simili in termini di funzionalità per 10 anni dopo che un articolo è stato dismesso o interrotto (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. T

## GR GARANTIESCHREIBEN

### ANGABEN UND RECHTLICHE BEDINGUNGEN

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte unter den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Verkaufsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Produkte, die im Rahmen der Garantie bearbeitet werden und die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie betrachtet. In diesem Fall behält sich ALFA DYSER das Recht vor, die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um den entstandenen Schaden zu kompensieren.

Für Produkte, die während der vorgenannten 36-monatigen Frist ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von SECHS (6) Monaten ab dem Versanddatum des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Frist zur Beendigung der Garantiezeit des ursprünglichen Produkts ist länger, in diesem Fall gilt die letztere.

Ausgeschlossen von der Garantie und der Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, auf die ALFA DYSER keinen Einfluss hat, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanleitung der Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder als Folge der Einwirkung einer chemischen oder elektrolytischen Reaktion oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie hängt von der rechtzeitigen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen ab.

Für die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss der Antrag auf Rückgabe/Reparatur bei der Verkaufsstelle, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung gestellt und an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tf. 937831011), wo sich der Kundendienst befindet, gesendet werden.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, die nicht von der entsprechenden Kaufrechnung begleitet werden.

Es liegt in der ausschließlichen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die den Endverbrauchern, mit denen er interagiert, gemäß der geltenden Gesetzgebung in jedem Land, in dem er verkauft, gewährt werden müssen.

### GARANZIA FÜR DIGITALE DIENSTLEISTUNGEN UND KONTINUITÄT IN DER BEREITSTELLUNG

Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts.

Im Falle einer Schließung oder einer unbestimmten Unterbrechung des Dienstes wird ALFA DYSER seine Kunden und Nutzer mindestens sechs (6) Monate im Voraus benachrichtigen, wobei die im vorhergehenden Absatz erwähnte Garantie der Kontinuität des Dienstes immer aufrechterhalten wird. Ebenso wird ALFA DYSER die Kunden und Nutzer mindestens drei (3) Monate im Voraus benachrichtigen, wenn sich die vertraglichen Bedingungen für die Erbringung der Dienstleistung wesentlich ändern.

### VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von Ersatzteilen, gleichwertigen Produkten oder Systemen, die in ihrer Funktionalität ähnlich sind, für einen Zeitraum von 10 Jahren nach der Einstellung oder dem Auslaufen eines Artikels aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.



**VATTON**  
POWER TOOLS



**VATTON®**

**Alfa Dyser S.L.**

Pol. Ind. Anoia · C/Cooperativa, 2 · 08635 Sant Esteve Sesrovires  
(Barcelona) España · B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487

[www.alfadyser.com](http://www.alfadyser.com) · [alfa@alfadyser.com](mailto:alfa@alfadyser.com)

FABRICADO EN CHINA / DISEÑO PACKAGING EN U.E.

